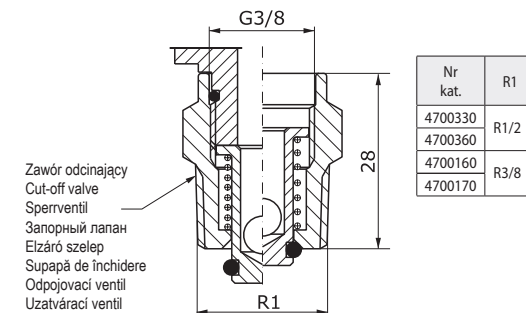
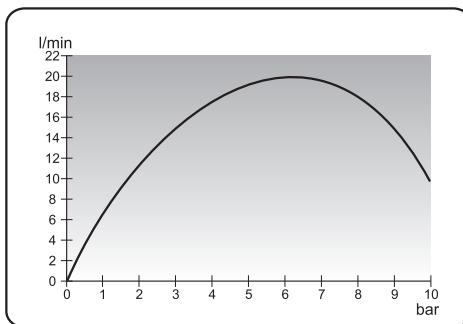


SPOŚOB WSPÓLPRACY Z ZAWOREM ODCINAJĄCYM / MODE OF CO-OPERATION WITH THE CUT-OFF VALVE / KOOPERATIONSWEISE MIT DEM SPERRVENTIL / СПОСОБ РАБОТЫ С ЗАПОРНЫМ КЛАПАНОМ / ELZÁRÓ SZELEP ALKALMAZÁSI MÓDJA / MOD DE COLABORARE CU SUPARĂ DE ÎNCHIDERE / ZPŮSOB SPOLUPRÁCE S ODPOJOVACÍM VENTILEM / SPŮSOB SPOLUPRÁCE S UZATVÁRACÍM VENTILEM



ZDOLNOŚĆ ODPOWIETRZANIA / VENTING CAPACITY / ABLUFTFÄHIGKEIT / ЭФФЕКТИВНОСТЬ УДАЛЕНИЯ ВОЗДУХА / LÉGTELENÍTŐ KÉPESSÉG / CAPACITATE DE AERISIRE / SCHOPNOST ODVĚTRÁVÁNÍ / ODVZDUŠNOVACIA SCHOPNOSŤ



	PL	EN	DE	RU	HU	RO	CZ	SK
1	Korpus	Body	Gehäuse	Корпус	Váz	Corp	Tělo	Korpus
	Mosiądz CW617N (CuZn40Pb2)	Brass CW617N (CuZn40Pb2)	Messing CW617N (CuZn40Pb2)	Латунь CW617N (CuZn40Pb2)	Sárgaréz CW617N (CuZn39Pb2)	Alamă CW617N (CuZn40Pb2)	Mosaz CW617N (CuZn40Pb2)	Mosadz CW617N (CuZn40Pb2)
2	Nakrętka M30x1	Cover nut M30x1	Mutter M30x1	Гайка M30x1	Anyacsavar M30x1	Piuliță M30x1	Matice M30x1	Matica M30x1
	Mosiądz CW617N	Brass CW617N	Messing CW617N	Латунь CW617N	Sárgaréz CW617N	Alamă CW617N	Mosaz CW617N	Mosadz CW617N
3	Dysza	Nozzle	Düse	Сопло	Fúvóka	Duză	Tryska	Dýza
	POM	POM	POM	POM	POM	POM	POM	POM
4	Płytką	Plate	Platte	Заслонка	Lemez	Placă	Destička	Doštička
	POM	POM	POM	POM	POM	POM	POM	POM
5	Sprężyna płaska	Flat spring	Flachfeder	Плоская пружина	Síma rugó	Arc plat	Pružina plochá	Plochá pružina
	Stal nierdzewna 1H18N9	Stainless steel 1H18N9	Rostfreies Stahl 1H18N9	Нержавеющая сталь 1H18N9	Rozsdamentes acél 1H18N9	Oțel inoxidabil 1H18N9	Nerezová ocel 1H18N9	Nehrdzavejúca ocel 1H18N9
6	Uszczelka ø5x2	Seal ø5x2	Dichtung ø5x2	Уплотнение ø5x2	Tömítő ø5x2	Garnitură de etanșare ø5x2	Těsnění ø5x2	Tesnenie ø5x2
	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80
7	Pływak	Float	Schwimmer	Поллавок	Úszó	Plutitor	Plovák	Plavák
	PP	PP	PP	PP	PP	PP	PP	PP
8	Zaslepka M8	Cap M8	Blende M8	Заглушка M8	Dugó M8	Obturator M8	Zaslepovací zátka M8	Slepá príruha M8
	POM	POM	POM	POM	POM	POM	POM	POM
9	Uszczelka OR 23.6x1.8	Seal OR 23.6x1.8	Dichtung OR 23.6x1.8	Уплотнение OR 23.6x1.8	Tömítő OR 23.6x1.8	Garnitură de etanșare OR 23.6x1.8	Těsnění OR 23.6x1.8	Tesnenie OR 23.6x1.8
	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80
10	Uszczelka OR 12.3x2.4	Seal OR 12.3x2.4	Dichtung OR 12.3x2.4	Уплотнение OR 12.3x2.4	Tömítő OR 12.3x2.4	Garnitură de etanșare OR 12.3x2.4	Těsnění OR 12.3x2.4	Tesnenie OR 12.3x2.4
	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80	EPDM 80

1. ZASTOSOWANIE

Automatyczny zawór odpowietrzający służy do montażu w instalacjach pompowych oraz grawitacyjnych centralnego ogrzewania jako "samoczynny" zawór odpowietrzający z możliwością współpracy z ręcznym zaworem odcinającym. Jest niezbędny w układach zamkniętych, wyposażonych w przeponowe naczynia zbiorcze oraz w instalacjach z zaworami termostatycznymi.

Zawór odcinający przeznaczony jest do współpracy z automatycznym zaworem odpowietrzającym. Umożliwia on demontaż automatycznego zaworu odpowietrzającego na instalacji będącej pod ciśnieniem. Indywidualnie montowany w instalacji spełnia rolę odpowietrznika mechanicznego.

2. DANE TECHNICZNE

Maksymalne ciśnienie pracy: 10bar (1,0 MPa)
Maksymalna temperatura pracy: 110°C

3. MONTAŻ

Automatyczny zawór odpowietrzający montować w najwyższych (lokalnie) punktach instalacji, czyli przede wszystkim, na pionach oraz przy grzejnikach. Zaleca się montaż automatycznego zaworu odpowietrzającego do instalacji wraz z zaworem odcinającym produkowanym przez VALVEX S.A.

Po zamontowaniu automatycznego zaworu odpowietrzającego odkręcić zaślepkę (8) o około 2 obroty. Zakręcona zaślepka (8) zamyka wylot z odpowietrznika i uniemożliwia odpowietrzanie.

Uwaga! Zawór odpowietrzający należy montować tylko w pozycji pionowej.

Połączenie gwintowe uszczelniać technikami stosowanymi w instalacjach wodnych jak: pakuły, taśmy teflonowe i itp. Połączenie automatycznego zaworu odcinającego z zaworem odcinającym (stopowym) jest na o-ringu gumowym i nie wymaga dodatkowego uszczelnienia.

4. DZIAŁANIE

Zbierając się w najwyższych punktach instalacji powietrze wypiera czynnik grzewczy, powodując opadanie pływaka umieszczonego wewnątrz korpusu odpowietrznika. Opadający pływak pociąga za sobą płytkę, która otwiera wylot powietrza przez dyszę. Przy wychodzeniu powietrza, poziom czynnika grzewczego (wody) podnosi pływak, uwalnia płytkę z uszczelką, a sprężynka dociska do gniazda i zamyka dyszę.

5. CZYSZCZENIE

- wykręcić zawór odpowietrzający z instalacji (jeżeli jest zamontowany zawór odcinający z zaworem odpowietrzającym, można zawór odpowietrzający wykręcić przy instalacji pod ciśnieniem),
- odkręcić zaślepkę (8) oraz nakrętkę (2), wyjąć dyszę (3) z pływakiem (7), zdjąć pływak, wypłukać korpus,
- sprawdzić drożność dyszy i stan uszczelki (zatkany wylot dyszy - dyszę lekko przedmuchać i wypłukać),
- nie wolno stosować do czyszczenia ostrych narzędzi.

Zmontować zawór w kolejności odwrotnej.

Uwaga! Woda w instalacji centralnego ogrzewania nie powinna mieć zanieczyszczeń, które mogą tworzyć kożuch unoszący się na powierzchni i zatykać dyszę.

1. ANWENDUNGSBESCHREIBUNG

Das automatische Abluftventil ist zur Montage in Pumpanlagen und Gravitationsanlagen von zentralen Heizsystemen als ein selbstbetätigendes Abluftventil, das mit einem manuellen Sperrventil mitarbeitet. Es ist in geschlossenen Leitungskreisen, die mit Blasenamperbehältern ausgestattet sind, und in Anlagen mit thermostatischen Ventilen notwendig.

Das Sperrventil ist für die gemeinsame Anwendung mit dem automatischen Abluftventil bestimmt. Es ermöglicht die Demontage des automatischen Abluftventils auf einer Druckleitung. Individuell montiert erfüllt es in der Leitung die Rolle eines mechanischen Ablüfters.

2. TECHNISCHE DATEN

Maximaler Betriebsdruck: 10bar (1,0 MPa)
Maximale Betriebstemperatur: 110°C

3. EINBAU

Das automatische Abluftventil sollte an den höchsten (lokal) Leitungsstellen, d.h. vor allem an lotrechten Stellen und an Heizkörpern eingebaut werden. Die Montage eines automatischen Abluftventils an einer Leitung wird gemeinsam mit einem Sperrventil der Firma VALVEX S.A. empfohlen.

Nach der Montage des automatischen Abluftventils die Blende (8) um ca. 2 Drehungen lockern. festgedrehte Blende (8) verschließt den Auslauf des Ablüfters und verhindert seine Entlüftung.

Hinweis! Das Abluftventil sollte ausschließlich in lotrechter Position montiert werden.

1. APPLICATION

Automatic air vent valve is designed for use in pumped or gravitational central heating systems as "selfacting" air vent valve with a possibility of co-operation with manual cut-off valve. It is necessary in closed-circuit systems, equipped with diaphragm expansion vessels and in systems equipped with thermostatic valves.

The cut-off valve is designed for co-operation with automatic air vent valve. It allows for disassembly of the automatic air vent valve while the system is pressurised. If installed individually, it performs the role of a mechanical vent.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum operating pressure: 10bar (1,0 MPa)
Maximum operating temperature: 110°C

3. INSTALLATION

The automatic air vent valve should be installed at the highest (locally) pOints of the system, that is first of all on risers and at radiators. It is recommended to install automatic air vent valves with cut-off valves manufactured by VALVEX S.A. After installing the automatic air vent valve, unscrew the cap (8) by about two turns. Fastened cap (8) closes the vent outlet and makes venting impossible.

Attention! The air vent valve should only be installed in vertical position.

The threaded connection should be sealed with customary techniques used for water systems such as: tow, Teflon tape etc. Connection between the air vent valve and the cut-off valve is sealed with a rubber o-ring and does not require additional sealing.

4. OPERATING PRINCIPLE

Accumulation of the air in the highest points of the system forces out the heating medium, resulting in dropping of the float placed inside the vent body. The dropping float takes the plate down, which opens the air outlet nozzle. As air is released, the level of the heating medium (water) raises the float, releases the plate along with the seal, and the spring presses them to the socket and closes the nozzle.

5. CLEANING

- unscrew the air vent valve (if a cut-off valve is installed, the air vent valve can be removed while the system is under pressure),
- unscrew the cap (8) and cover nut (2), remove the nozzle (3) with the float (7), remove the float, wash the body,
- check the nozzle for blockage and the condition of the seal (if the nozzle is blocked blow it through lightly and wash),
- do not use sharp tools for cleaning.

Re-assemble the valve in reverse order.

Attention! Water in the central heating system should not contain impurities which might form a coat on the surface and block the nozzle.

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Автоматический воздухоотводящий клапан предназначен для установки в насосных и гравитационных системах водяного отопления в качестве «автоматического» воздухоотводящего клапана с возможностью работы совместно с ручным запорным клапаном. Воздухоотводящий клапан необходим в замкнутых системах, в которых имеются мембранные сборные резервуары и в установках с термостатическими клапанами.

Запорный клапан предназначен для работы совместно с автоматическим воздухоотводящим клапаном. Позволяет демонтировать автоматический воздухоотводящий клапан с установки при наличии в ней давления. Установленный в системе отдельно играет роль механического деаэратора.

2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Максимальное рабочее давление: 10bar (1,0 MPa)
Максимальная рабочая температура: 110°C

3. МОНТАЖ

Автоматический воздухоотводящий клапан устанавливается в наиболее горячей точке трубопроводной системы, то есть, прежде всего, на батареях и вертикальных трубах. Рекомендуется устанавливать воздухоотводящий клапан вместе с запорным клапаном производства фирмы VALVEX S.A.

После установки автоматического воздухоотводящего клапана необходимо отвинтить заглушку (8) на ок. 2 оборота. Завинченная заглушка (8) отсекает выход из деаэратора и прерывает деаэрацию.

Внимание! Воздухоотводящий клапан можно устанавливать только в

Die Verschraubungen sind mittels der bei der Montage der Wasseranlagen angewandten Techniken abzudichten, z.B.: Werg (Hanf), PTFE-Band usw. Die Verbindung des automatischen Sperrventils mit dem Sperrventil (Stopp-Ventil) erfolgt mittels eines O-Rings aus Gummi und erfordert keine weiteren Abdichtungen.

4. FUNKTIONSEISE

Die sich in den obersten Punkten der Anlage sammelnde Luft verdrängt das Heizmedium und verursacht ein Absenken des sich im Gehäuse des Ablüfters befindenden Schwimmers. Der sich senkende Schwimmer zieht die Platte mit sich, die das Düsenmundstück öffnet. Beim Austreten der Luft hebt das Niveau des Heizmediums (Wasser) den Schwimmer, setzt die Platte mit der Dichtung frei und die Feder wird an die Fassung gedrückt und verschließt die Düse.

5. REINIGUNG

- das Abluftventil aus der Leitung herausdrehen (falls ein Sperrventil mit einem Abluftventil angebracht ist, kann man das Abluftventil an der Druckanlage herausdrehen),
- die Blende (8) und die Mutter (2) abschrauben, die Düse (3) mit dem Schwimmer (7) herausnehmen, den Schwimmer abnehmen und das Gehäuse ausspülen,
- die Durchlässigkeit der Düse und den Zustand der Dichtung überprüfen (verspotteter Düsenmund die Düse leicht durchblasen und ausspülen),
- zum Reinigen dürfen keine scharfen Gegenstände verwendet werden.

Beim erneuten Anbringen des Ventils gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge vor.

Hinweis! Wasserverunreinigungen innerhalb der Heizanlage, die dort eine an der Oberfläche schwimmende Schicht verursachen und die Düse verstopfen könnten, sollten grundsätzlich vermieden werden.

вертикальном положении.

Резбовое соединение следует уплотнять способом, который используется в водопроводных системах: паклей, тефлоновой лентой и т.п. Соединение автоматического воздухоотводчика клапана с запорным клапаном (отсекателем) уплотняется резиновой прокладкой «o-ring» и не требует дополнительного уплотнения.

4. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Воздух, скапливающийся в самых высоких точках системы, выталкивает теплоноситель, в результате чего опадает поплавок, который находится внутри корпуса деаэратора. Опавший поплавок тянет за собой заслонку, которая открывает дорогу для воздуха через сопло. По мере выхода воздуха уровень теплоносителя (воды) поднимается и поднимает поплавок, освобождает заслонку с уплотнением, а пружина принимает ее к отверстию и замыкает сопло.

5. ОЧИСТКА

- отвинтите воздухоотводящий клапан (если вместе с воздухоотводящим клапаном установлен запорный клапан, воздухоотводящий клапан можно демонтировать при наличии в системе давления),
- отвинтите заглушку (8) и гайку (2), извлеките сопло (3) с поплавком (7), снимите поплавок, промойте корпус,
- проверьте проходимость сопла и состояние уплотнения (если сопло загрязнено, его нужно слегка протуть и промыть),
- не разрешается использовать для очистки острые предметы.

Собрать клапан в обратной очередности.

Внимание! Вода, которая заливается в систему центрального отопления, должна быть чистой, без загрязнений, которые могут образовывать на поверхности воды «шапку» и засорять сопло.

SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

AUTOMATA LÉGTelenítő Szelep, Típus II

1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

Automata légtelenítő szelep a központi fűtés szivattyús és gravitációs berendezésekben szerelendő "önműködő" légtelenítő szelepként, amely működhet kézi elzáró szeleppel. Nélkülözhetetlen a bezárt rendszerekben, a membrános gyűjtő tartállyal vagy termosztatikus szeleppel felszerelt berendezésekben.

Az elzáró szelep alkalmazható az automata légtelenítő szeleppel. Lehetővé teszi az automata légtelenítő szelep leszerelését a nyomás alatt levő berendezésen. Egyénleg szerelve a mechanikus légtelenítő szerepet tölt.

2. TECHNIKAI JELLEMZŐK

Maximális működési nyomás: 10bar (1,0 MPa)
Maximális működési hőmérséklet: 110°C

3. SZERELÉS

Automata légtelenítő szelepet szerelendő a berendezés legmagasabb (helyileg) pontjain, azaz mindenekelőtt a fő csöveken és a fűtők mellett. Ajánlatos az automata légtelenítő szelep a berendezéshez való szerelését VALVEX S.A. gyártású elzáró szeleppel együtt.

Az automata légtelenítő szelep beszerelése után a dugót (8) lecsavarja körül belül 2 forgásra. Becsavarít dugó (8) a légtelenítő kimenetét lezárja és lehetetlenné teszi a légtelenítést.

Figyelem! A légtelenítő szelepet csak függőleges állásban kell szerelni.

Menetes csatlakozásokat vízrendszerekben alkalmazott anyagokkal töltse, mint pl. kenderzsínnyel, teflonszalaggal stb. Az automata elzáró szelep az automata elzáró szeleppel (stop-szelep) való összekötésénél alkalmazott gumí o-ring nek köszönhetően nem követeli a kiegészítő tömítést.

4. A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

A berendezés legmagasabb pontjain összegyűlő levegő a fűtő tényezőt kinyomja, a légtelenítő vázában elhelyezett úszó lecsészését okozza. A lecsésző úszó maga után húzza a lemezt, amelyik a levegő kimenetét a nyílt fűvóka által. A levegő kimenetelénél, a fűtő tényező (víz) szintje felemeli az úszót, felszabadítja a lemezt tömítővel együtt, a rugó viszont odanyomja a fészekhez és bezárja a fűvókat.

5. TISZTÍTÁS

- A légtelenítő szelepet csavarja ki a berendezésből (ha be van szerelve az elzáró szelep a légtelenítő szeleppel együtt, a légtelenítő szelepet ki lehet csavarni a nyomás alatt levő berendezésen),
- Csavarja ki a dugót (8) és az anyacsavart (2), tegye ki a fűvókat (3) az úszóval együtt (7), vegye le az úszót, öblítse ki a vázat,
- vizsgálja át a fűvóka átteresztőképességét és a tömítő állapotát (a betömött fűvóka esetén a fűvókat fújja át és öblítse ki),
- a tisztálshoz nem szabad az éles szerszámokat használni.

A szelep beszerelése a fordított sorrendben történik.

Figyelem! A központi fűtés berendezésében található víz mentes legyen szennyeződésektől, amelyek a felszínen réteget képezhetnek és a fűvókat betömítheti.

INSTRUCTIUNI DE MONTAJ SI DESERVIRE

RO

SUPAPĂ AUTOMATĂ DE AERISIRE TIP II

1. ÎNTREBUIŢARE

Supapa automată de aerisire serveşte la montarea în instalaţii de pompă şi în cele gravitaţionale ale încălzirii centrale ca o supapă "automată" de aerisire cu posibilitate de colaborare cu supapa manuală de închidere. Aceasta este indispensabilă în sistemele închise, dotate cu vasele sub presiune şi în instalaţiile cu supape cu termostat.

Supapa de închidere este destinată colaborării cu supapa automată de aerisire. Aceasta face posibilă demontarea supapei automate de aerisire dintr-o instalaţie sub presiune. Fiind montată individual în instalaţie, îndeplineşte rolul de ventuză mecanică.

2. DATE TEHNICE

Presiune maximă a funcţionării: 10bar (1,0 MPa)
Temperatură maximă de funcţionare: 110°C

3. MONTARE

Supapa automată de aerisire se va monta pe cele mai înalte (local) puncte ale instalaţiei, adică în primul rând pe coloane şi lângă radiatoare. Se recomandă montarea lpe instalaţie a supapei automate de aerisire împreună cu supapa de închidere, produs de către firma VALVEX S.A.

După montarea supapei automate de aerisire obturatorul (8) se va deşuruba cu circa 2 rotaţii. Obturatorul (8) închis închide ieşirea din aerisitor şi face imposibilă aerisirea.

Atenţie! Supapa de aerisire trebuie să fie montată numai în poziţia verticală. Recordul fiteat se va etanşa cu aplicarea tehnicilor folosite în instalaţii de apă: cu cilii, benzi de teflon etc. Asamblarea supapei automate de aerisire cu supapa de închidere (aliat) este efectuată pe un o-ring din cauciu şi nu necesită o etanşare suplimentară.

4. FUNCŢIONARE

Aerul care se adună în cele mai înalte puncte ale instalaţiei refulează agentul de încălzire, cauzând căderea plutitorului amplasat în interiorul corpului aerisitorului. Plutitorul în cădere trage după sine placa, care deschide ieşirea aerului prin duză. La ieşirea aerului nivelul agentului de încălzire (al apei) ridică plutitorul, eliberează placa cu gămirtura de etanşare, iar arcul presează pe locaş şi închide duza.

5. CURĂŢARE

- se scoate supapa de aerisire din instalaţie (dacă supapa de închidere este montată împreună cu supapa de aerisire, aceasta din urmă poate fi scoasă cînd instalaţia este sub presiune,
- se deşurubează obturatorul (8) şi piuliţa (2), se scoate duza (3) cu plutitorul (7), se scoate plutitorul şi se clăteşte corpul,
- se verifică permeabilitatea duzei şi starea garniturii de etanşare (dacă intrarea duzei este astupată, aceasta se va şterge usor şi se va clăti),
- la curăţare nu trebuie să fie folosite scule ascuţite.

Supapa se va monta în ordinea inversă.

Atenţie! Apa din instalaţia încălzirii centrale nu trebuie să aibă impurităţi care ar putea să formeze un strat plutitor pe suprafaţa şi să astupe duza.

1. POUŽITÍ

Automatický odvětrávací ventil se používá v pumpových rozvodech a gravitačních rozvodech topení jako "samočinný" odvětrávací ventil s možností spolupráce s ručním odpojovacím ventilem. Je nezbytný v uzavřených rozvodech s membránovými akumulacími nádrží a také v rozvodech vybavených termostatickými ventily.

Odpojovací ventil je určený pro spolupráci s automatickým odvětrávacím ventilem. Umožňuje demontáž automatického odvětrávacího ventilu s rozvodu pod tlakem. Individuelně namontovaný funguje jako mechanický odvětrávací prvek.

2. TECHNICKÁ DATA

Maximální pracovní tlak: 10bar (1,0 MPa)
Maximální pracovní teplota: 110°C

3. MONTÁŽ

Montovat automatický odvětrávací ventil v nejvyšších (lokálně) bodech rozvodu, tj. přede vším na svodech a také poblíž radiátorů. Doporučuje se montáž automatického odvětrávacího ventilu společně s odpojovacím ventilem vyrobeným firmou VALVEX S.A.

Po montáži automatického odvětrávacího ventilu se obrací zaslepovací zátku (8) o přibližně 2 otáčky. Zašroubovaná zátku (8) zavírá výpusť odvětrávacího ventilu a znemožňuje odvětrávání.

Pozor! Odvětrávací ventil se montuje jenom vertikálně!

Šroubový spoj se těsní použitím technik charakteristických pro vodní rozvody, tj.: koudele, teflonové pasky apod. Spojení automatického odpojovacího ventilu s odpojovacím ventilem (patní ventil) je na gumovém O-ringu a není pro něj nutné dodatečné těsnění.

4. FUNKCE

Vzduch shromažďující se v nejvyšších bodech rozvodu vytlačuje topné médium výsledkem čeho opadá plovák umístěný uvnitř těla odvětrávacího ventilu. Opadající plovák táhne s sebou destičku, která otvírá výpusť vzduchu tryskou. Během unikání vzduchu, stoupající hladina topného médium zdvihá plovák, uvolňuje destičku těsnění a pružinka stisnuje hrdlo a uzavírá trysku.

5. ČIŠTĚNÍ

- odšroubovat odvětrávací ventil a demontovat z rozvodu (pokud je namontovaný odpojovací ventil společně s odvětrávacím ventilem, je možná demontáž odvětrávacího ventilu s rozvodu pod tlakem
- odšroubovat zátku (8) a také matici (2), vyndat trysku (3) s plovákem (7), demontovat plovák a propláchnout tělo,
- zkontrolovat průchodnost trysky a stav těsnění (ucpaný výpusť trysky trysku lehce profouknout a propláchnout),
- k čištění se nesmí používat ostré nářadí.

Montáž ventilu probíhá v opačném pořadí.

Pozor! Voda v rozvodech topení by neměla obsahovat žádná znečištění, která mohou zptlsobit plovoucí vrstvu mohoucí zacpat trysku.

1. POUŽITIE

Automatický odvzdušňovací ventil je určený na montáž v čerpadlových a gravitačných rozvodech ústředného vykurovania ako "samočinný" odvzdušňovací ventil s možnosťou spolupráce s ručným uzatváracím ventilem. Je potrebný v uzavretých obvodoch vybavených membránovými zásobovacími nádržami a v rozvodoch s termostatickými ventilmi.

Uzatvárací ventil je určený na spoluprácu s automatickým odvzdušňovacím ventilem. Umožňuje demontáž automatického odvzdušňovacieho ventilu na rozvod, ktorý je pod tlakom. Ak je montovaný samostatne plní funkciu mechanického odvzdušňovača.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximálny pracovný tlak: 10bar (1,0 MPa)
Maximálna pracovná teplota: 110°C

3. MONTÁŽ

Automatický odvzdušňovací ventil montujte v najvyšších (miestne) bodoch rozvodu, čiže predovšetkým na zvislých rúrkach a pri radiátoroch. Odporúčame montáž automatického odvzdušňovacieho ventilu spolu s uzatváracím ventilem od firmy VALVEX S.A.

Po montáži automatického odvzdušňovacieho ventilu odšraubujte slepú prírubu (8) o asi 2 otáčky. Zašraubovaná slepá príruha (8) uzatvára výstup odvzdušňovača a odvzdušňovanie nie je možné.

Upozornenie! Odvzdušňovací ventil montujte len vo zvislej polohe.

Závitové spojenie utesnite bežným materiálom pre vodovody, ako: kúdel', teflonová páska apod. Spojenie automatického uzatváracieho ventilu s uzatváracím (vypínacím) ventilem je na gumovom o-ringu a nevyžaduje dodatočné tesnenie.

4. PREVÁDZKA

Vzduch, ktorý sa zbiera v najvyšších bodoch rozvodu vytlačuje ohrevný faktor a spôsobuje, že plavák vnútri korpusu odvzdušňovača opadá. Plavák, ktorý opadáva ťahne za sebou dosťičku, ktorá otvára výstup vzduchu dýzou. Pri výstupe vzduchu, hladina ohrevného faktoru (vody) zdvihá plavák, uvoľňuje dosťičku s tesnením a pružina tlačí na sedlo a uzatvára dýzu.

5. ČIŠTENIE

- vyšraubujte odvzdušňovací ventil z rozvodu (pokiaľ je namontovaný uzatvárací ventil s odvzdušňovacím ventilem, odvzdušňovací ventil môžete vyšraubovať pri rozvode pod tlakom,
- odšraubujte slepú prírubu (8) a maticu (2), vyťahnite dýzu (3) s plavákom (7), vyťahnite plavák, vypláchnite korpus,
- skontrolujte prietoknosť dýzy a stav tesnenia (zapchaný otvor dýzy prefúkajte a vypláchnite),
- na čistenie nepoužívajte ostré nástroje.

Zmontovat ventil v opačnom poradí.

Upozornenie! Voda v rozvodoch ústředného vykurovania musí byť zbavená nečistôt, ktoré môžu na povrchu vytvorit' kožuch a zacpať dýzu.